

MASCHIO

GASPARDO

**MASCHIO**

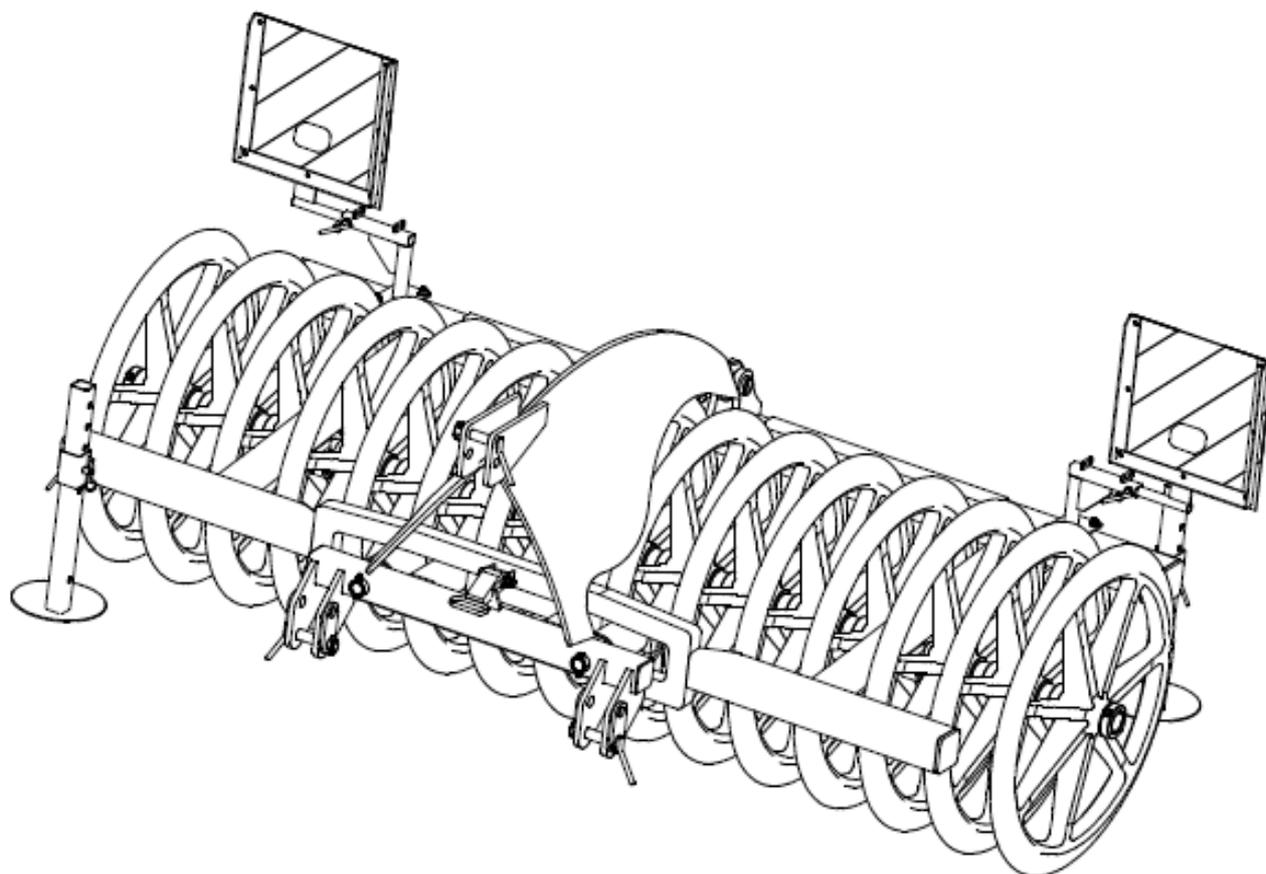
**GASPARDO**

**TERRANOVA**

DEUTSCHLAND GmbH

**MASCHIO**

**FRONTPACKER 300**



**BEDIENUNGSANLEITUNG  
UND ERSATZTEILKATALOG**

AUSGABEDATUM 01.02.2012

# 1. INHALTSVERZEICHNIS

1.	<i>Inhaltsverzeichnis</i> .....	2
2.	<i>Einführung</i> .....	3
3.	<i>Bestimmung</i> .....	4
4.	<i>Anwendungssicherheit</i> .....	4
5.	<i>Aufbau und Vorbereitung des Frontpackers vor dem Gebrauch</i> .....	7
5.1.	<i>Aufbau des Frontpackers</i> .....	7
5.2.	<i>Vorbereitung des Frontpackers vor dem Gebrauch</i> .....	8
5.3.	<i>Betriebsparametereinstellung des Frontpackers</i> .....	8
5.4.	<i>Schmierplan</i> .....	9
6.	<i>Allgemeine Informationen über die Bedienungsanweisung</i> .....	10
7.	<i>Lagerung</i> .....	10
8.	<i>Transport</i> .....	11
9.	<i>Technische Eigenschaften</i> .....	12
9.1.	<i>Frontpacker</i> .....	12
10.	<i>Demontage und Verschrottung</i> .....	12
11.	<i>Allgemeine Bemerkungen</i> .....	12
12.	<i>Garantie</i> .....	13
13.	<i>Ersatzteilkatalog</i> .....	14
14.	<i>Frontpacker</i> .....	15
15.	<i>Schneidringe</i> .....	17
16.	<i>Frontpacker Hauptrahmenhalter</i> .....	18
17.	<i>Die Warntafeln des Frontpackers</i> .....	19

## 2. Einführung



Die vorliegende Bedienungsanleitung sollte jedem Frontpacker beigelegt werden.

Vor dem Einsatz des Frontpackers sollte die Bedienungsanleitung ausführlich gelesen werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte den nachfolgenden Gebrauchsanweisungen und den Sicherheitsvorkehrungen gewidmet werden.

Der Frontpacker sollte nur von fachkompetenten Personen repariert werden.

Es sollten immer alle Vorschriften beachtet werden, die Unfallvorbeugung, Arbeitsmedizin und Verkehrsregeln sowie Sicherheitsvorschriften betreffen.

Eigenmächtige Änderungen, die am Frontpacker ohne die Erlaubnis vom Hersteller ausgeführt werden, können den Produzenten von der Verantwortung für die entstandenen Schäden und Beschädigungen befreien und Garantieverlust verursachen.

Jede Bestimmung, die außer der unten beschriebenen liegt, wird als eine falsche Anwendung angesehen. Für Schäden, die daraus folgen, trägt der Hersteller keine Verantwortung und das Risiko, dass damit verbunden ist trägt der Benutzer selbst.

Als eine übereinstimmende Anwendung werden auch richtige Arbeitsbedingungen, Konservierung und Erhalt der Maschine gemäß den Anweisungen des Herstellers verstanden.

Bei unverständlichen Informationen in der Anleitung, wenden Sie sich bitte an den Hersteller (Kontakt Daten auf der Anleitung) oder an den Verkäufer, um zusätzliche Informationen zu erhalten.



### **Warnzeichen vor der Gefahr**

Falls dieses Zeichen in der Bedienungsanleitung auftritt, weist es eine wichtige Information über die Gefahr auf. Es sollte eine besondere Aufmerksamkeit der Information mit diesem Zeichen gewidmet werden.

### **3. Bestimmung**

Die Frontpacker sind nur für diese Schlepper geeignet, die mit einer Fronthydraulik ausgestattet sind. Dank diesem System ist der Gebrauch des Frontpackers zusammen mit einer anderen Maschine möglich, die an der hinteren Aufhängung befestigt wird.

Die Frontpacker sind zur Rückverfestigung des Bodens und Schaffung seiner krümelige Struktur.

Besonders nützlich ist der Frontpacker auf bündigen und lehmigen Böden, wo sie ausgezeichnet die frisch ausgepflügten Schollen zerkleinern und gleichzeitig den Unterboden rückverfestigen.

Dank einem besonderen Profil arbeiten die Ringe tief, weil sie die untere Bodenschicht der Unterscholle zudrücken, währenddessen die obere Bodenschicht nicht zuge drückt wird, dagegen aber zusätzlich aufgelockert. Beträchtliches Gewicht auf ein Meter Breite verursacht ausreichende Härtung der Ackerschicht. Auf diese Weise entstehen keine tiefen Spurrillen bei weiteren Fahrten und in Anbetracht der besseren Kapillarität des Bodens bekommt man wesentlich größere Ausschlagfähigkeit.

### **4. Anwendungssicherheit**



Die Frontpacker sollten durch eine fachkompetente Person bedient werden, die sich mit der Maschine und dem Schlepper sehr gut auskennt. Die Inbetriebnahme des Frontpackers sollte unter der Befolgung aller Sicherheitsvorkehrungen erfolgen, insbesondere:

- bei der Ankopplung des Frontpackers an den Schlepper nicht zwischen den beiden Maschinen stehen, sondern an der Seite
- während der Pause bei der Arbeit oder beim Verlassen des Schleppers um evtl. Regulierungen oder Reparaturen vorzunehmen, sollte der Frontpacker gesenkt und der Motor ausgeschaltet werden,
- bei der Bodenbearbeitung niemals rückwärts fahren oder mit dem Schlepper wenden, ohne den Frontpacker anzuheben
- während der Montage und Demontage des Frontpackers muss die Stutzeinrichtung in die richtige Lage gestellt werden,

- die öffentlichen Straßen dürfen nicht befahren werden, ohne die tragbaren Warntafeln befestigt zu haben
- die öffentlichen Straßen dürfen nicht ohne Tafeln, die langsam laufenden Fahrzeuge und Schlepper bezeichnen, befahren werden
- auf den öffentlichen Straßen sollen die geltenden Verkehrsvorschriften beachtet werden
- während der Fahrt auf öffentlichen Straßen mit angehobener Maschine muss der Hebel blockiert sein, sodass das Senken der Maschine unmöglich ist!
- Während der Kurvenfahrt muss die große Ausladung und Schwungmasse der Maschine berücksichtigt werden
- das Auf- und Absenken des Frontpackers sollte sanft erfolgen, ohne Ruck und Stöße,
- die Abkopplung des Frontpackers vom Schlepper sollte erst erfolgen, wenn der Schlepper zum Stillstand kommt,
- der Aufenthalt von Kindern in Reichweite der Maschine, während der Arbeit des Frontpackers ist untersagt,

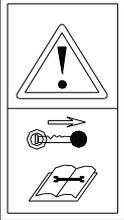


Es ist streng verboten sowohl während der Pause, des Transports und der Arbeit auf den Rahmen des Frontpackers zu steigen und sich auf dem Rahmen zu befinden

- bei Anwendung des Frontpackers sollen nicht nur die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen sondern auch allgemeine gültige Vorschriften im Bereich Arbeitsschutz und Arbeitshygiene beachtet werden
- während Tätigkeiten, die mit der Anwendung und Bedienung der Maschine verbunden sind, soll die Möglichkeit der Verletzung von oberen und unteren Extremitäten beachtet werden
- es ist verboten sich in Reichweite der Drehungen und Auslenkung der Maschine zu befinden
- die zulässigen Achsenbelastungen, das gesamte Gewicht und Transportmaße müssen beachtet werden

	<p>Der Frontpacker darf auf der schiefen Fläche nicht benutzt werden!</p> <p>Auf den extremen Abhängen darf der Frontpacker auch nicht benutzt werden, in bestimmten Bedingungen droht Herabrollen.</p>
---	---

**Warnzeichen, die sich auf der Maschine befinden, Tabelle 1.**

Warnzeichen	Bedeutung des Zeichens	Lage des Zeichens auf der Maschine
	<p>Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen</p>	<p>Außenrahmenfläche neben dem Typenschild</p>
	<p>Motor ausschalten und den Schlüssel rausziehen vor dem Beginn von Reparatur- und Servicetätigkeiten. Schlepper gegen Wegrollen sichern</p>	<p>Außenrahmenfläche neben dem Typenschild</p>
	<p>Achtung! Schwenkelemente. Gefahr der Körperverletzung.</p>	<p>Auf dem Haupttrahmen im Vorderteil am Haken.</p>
	<p>Arbeitselemente mit scharfen Kanten. Bitte Sicherheitsabstand zu Maschine einhalten.</p>	<p>Auf dem Haupttrahmen, im Vorderteil am Haken.</p>

**Achtung!!!**

Der Nutzer dieser Maschine ist verpflichtet dafür Sorge zu tragen, dass die Warnzeichen auf der Maschine leserlich während der ganzen Betriebszeit sind. Im Falle der Beschädigung oder Zerstörung sind diese durch neue zu ersetzen. Aufkleber mit den Warnzeichen sind durch Händler vom Produzenten zu erwerben.

## 5. Aufbau und Vorbereitung des Frontpackers vor dem Gebrauch

### 5.1 Aufbau des Frontpackers

Der Frontpacker und sein Zubehör (Abb.1) besteht aus Rahmen, beweglicher Dreipunktaufhängung und einer Reihe Ringwelle.

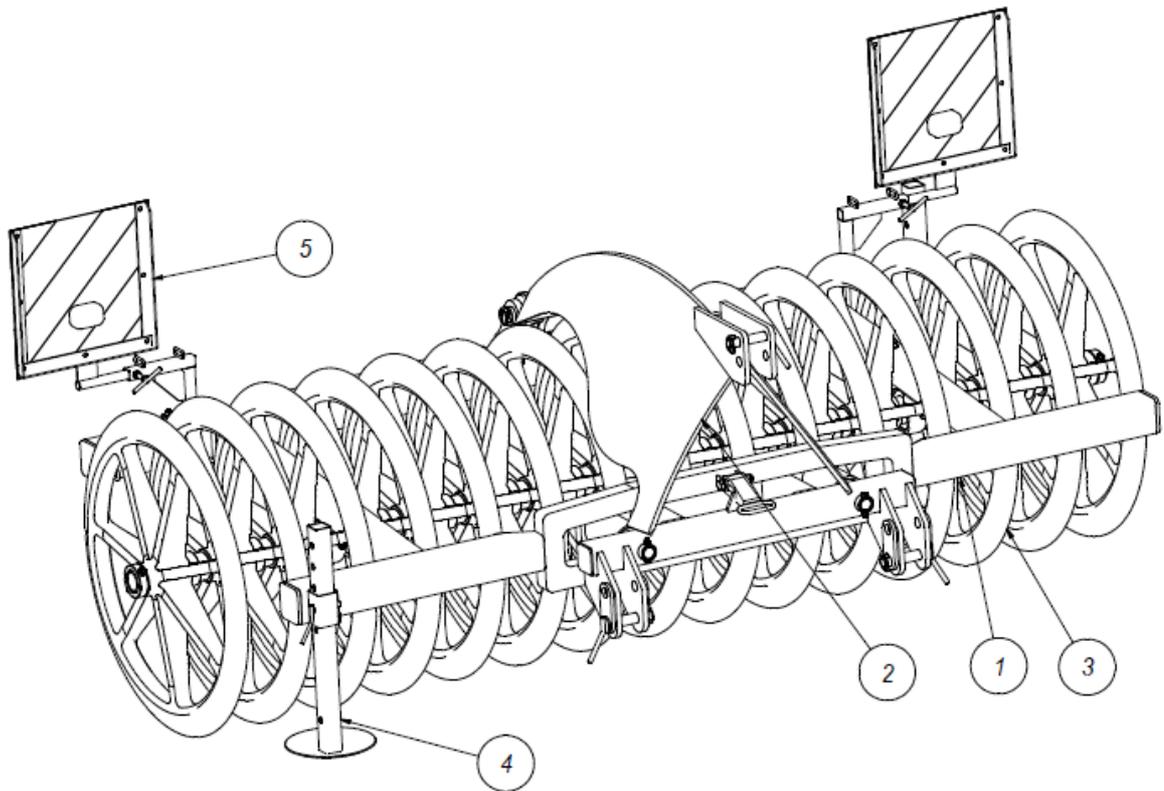


Abb.1 Frontpacker

1 – Rahmen 2- Rahmenhalter, 3- Arbeitselemente, 4 – Abstellstütze, 5- Halter der Lichter

Der Rahmen (Pos.1) ist eine Stahlkonstruktion, die aus einem Viereckprofil gemacht wurde. Im vorderen Teil, auf dem beweglichen Rahmen zum Aufhängen des Frontpackers, auf der vorderen Aufhängung des Schleppers befinden sich Haken. Die Frontpacker sind mit Dreipunktaufhängung Kategorie II ausgestattet. Der Hauptrahmenhalter ist eine Schweißkonstruktion, die den Hauptrahmen des Frontpackers mit dem Schlepper verbindet.

Im hinteren Teil des Halters befindet sich ein Gelenkanschlag, der mittels der Halter den Hauptrahmen verbindet.

Der vordere Teil des Halters kann mittels Rollen in der Führungsschiene des Hauptrahmens verschoben werden.

Zu der geradlinigen Bewegung des Frontpackers dient eine Sonderfalle, die die Bewegung des Halters mit dem Hauptrahmen blockiert, was zu einer stabilen Position beim Transport führt.

Das Arbeitselement (Pos. 3) des Frontpackers ist das a Rad, mit 900 mm Durchmesser, das aus Gusseisen gemacht wurde, das erhöhte Festigkeit hat und widerstandsfähig gegen Abnutzung und Kerbschlagzähigkeit ist.

Zwischen die Ringe werden Distanzbüchsen montiert, die einen entsprechenden Abstand zwischen den Ringen halten.

Zu dem Rahmen des Frontpackers wurden die Reinigungsketten befestigt, die eine richtige Arbeit des Frontpackers versichern

Die komplette Welle ist mit zwei oder drei Lagergruppen mit selbsteinstellbaren Kugellager zum Rahmen befestigt. Die angewendeten Lagergruppen sind gegen Verschmutzungen widerstandsfähig und garantieren eine störungsfreie Arbeit.

## 5.2 Vorbereitung des Frontpackers vor dem Gebrauch

Vor der Inbetriebnahme soll Folgendes überprüft werden:

- Zustand und Vollständigkeit des Arbeitsgeräts
- Zustand und Vollständigkeit Schraubverbindungs- und Bolzenverbindungselemente
- Vollständigkeit der Splinte an den Bolzen



Vor dem Beginn der Arbeit mit dem Frontpacker sollen alle Schraubverbindungen geprüft werden und wenn nötig sollen die Schrauben festgeschraubt werden.

## 5.3 Betriebsparametereinstellung des Frontpackers.

Der Frontpacker wird in arbeitsbereitem Zustand angeliefert.

Die Regulierung der Maschine soll während der ersten Fahrt mit der Arbeit entsprechender Geschwindigkeit durchgeführt werden.

Auf der Abb. 3 wurden die Verstellmöglichkeiten des Hauptrahmenhalters gezeigt (mit Pfeilen gekennzeichnet) nach dem vorherigen Anheben der Falle (Pos. 2) in der Hauptrichtung

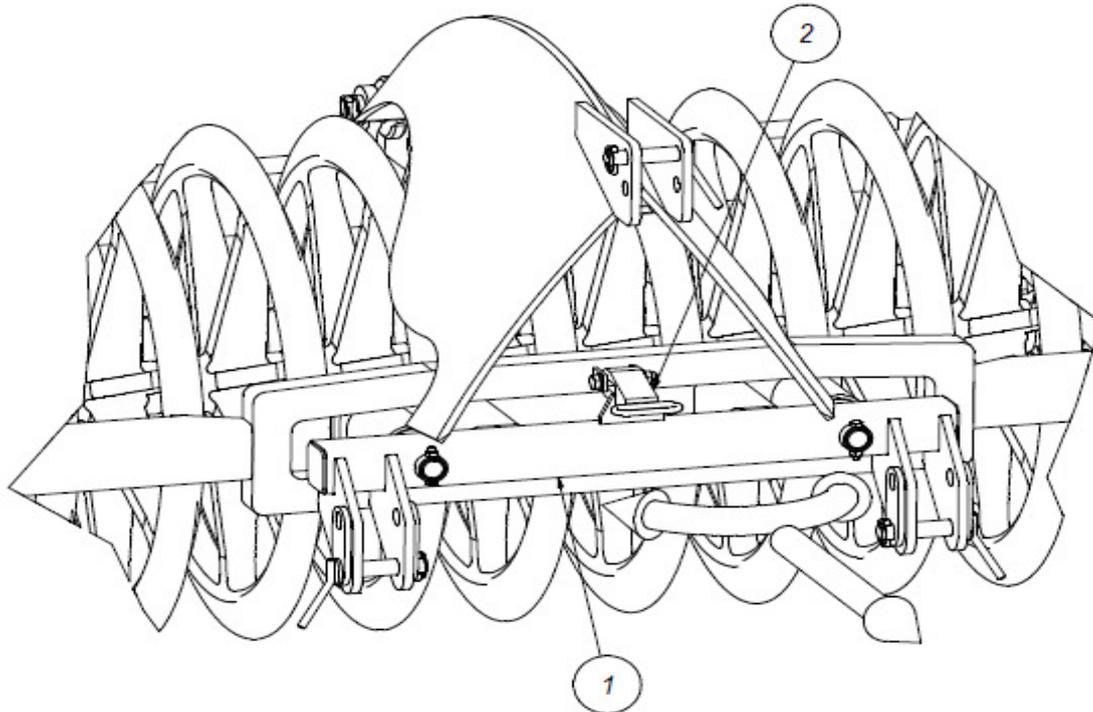


Abb.3 Frontpacker – Betriebsparametereinstellung

1- Rahmenhalter 2- Transportarretierung

#### 5.4 Schmierplan

Auf der Abb. 4 wurden die Schmierelemente des Frontpackers gekennzeichnet.

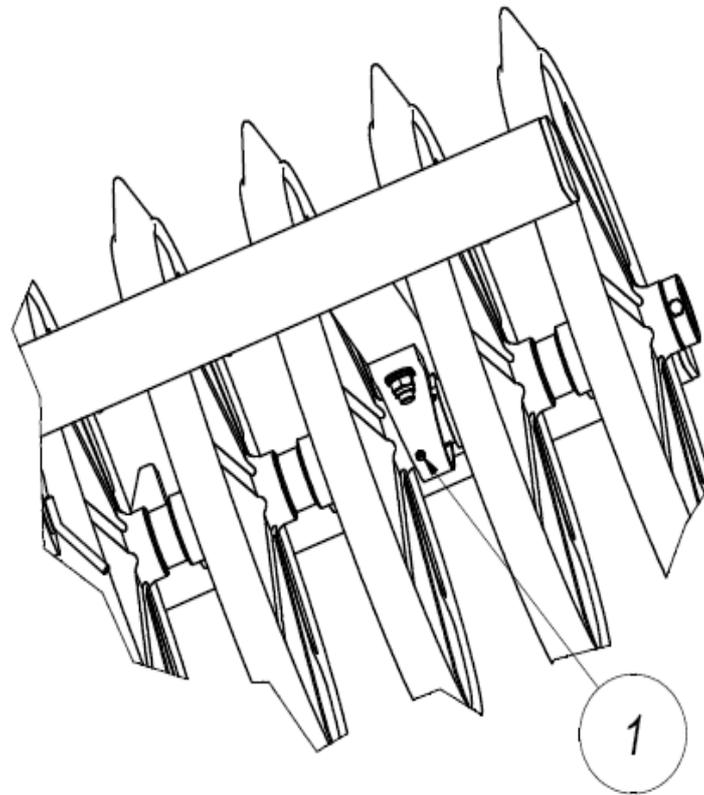


Abb. 4 Schmierelemente

Die Schmierelemente und die Schmierhäufigkeit werden in der Tabelle 2 dargestellt

Tabelle 2. Die Schmierhäufigkeit und die Schmierelemente.

Lfd. Nr.	Bezeichnung	Anzahl der Schmierstellen	Schmierhäufigkeit (h)
1	Wellenlagerung	2-3	Ca. 100

## **6. Allgemeine Informationen über die Bedienungsanweisung**

Der Frontpacker sollte am vorderen Anschlag befestigt werden und mit der Arbeit sollte begonnen werden. Dabei ist der Frontpacker die ganze Zeit zu beobachten.

Falls der Frontpacker nicht stabil sein sollte und aus der Fahrtrichtung abbiegt, sollte Korrektur durchgeführt werden, indem der Rahmenhalter durch die Transportarretierung blockiert wird.

Der Rahmen des Frontpackers sollte während der Arbeit die gesamte Zeit eine horizontale Lage zum Feld haben.

Der richtig angekoppelte und regulierte Frontpacker sollte während der Arbeit gerade vor dem Schlepper verlagert werden und gleichzeitig den Erdboden auf der gesamten Arbeitsbreite verdichten.



Es ist verboten mit dem Frontpacker auf zu feuchten Böden zu arbeiten. Dies könnte zum Aufkleben und Verstopfung der Maschine führen.



Es ist verboten mit dem Frontpacker auf steinigem Boden zu arbeiten, was zum Reißen der Arbeitselemente führen könnte.

## **7. Lagerung**

Nach der beendeten Arbeitssaison soll die Durchsicht des Frontpackers durchgeführt werden. Dabei sollte Folgendes beachtet werden:

- Säuberung der Maschine,
- die beweglichen Stellen abschmieren,
- die Arbeitsteile konservieren,
- geschädigte Lackstellen reparieren,
- verschlissene Teile auswechseln,
- auf einer ebenen Fläche, in zusammengesetzter Form, am besten an einer überdachten Stelle aufstellen.

## **8. TRANSPORT**

Die Fortbewegung mit dem Frontpacker auf den öffentlichen Straßen muss nach den geltenden Straßenvorschriften erfolgen. Zu den Frontpacker werden zwei Warnleuchttafeln angewendet, beidseitig mit weiß-roten Streifen gestrichen, vorne mit einem kombinierten weißen Licht ausgestattet.

Es ist streng verboten den Frontpacker zu transportieren, ohne auf ihm die transportablen Warntafeln zu befestigen, welche beim Transport vom Staub und Dreck gereinigt werden müssen.

	<p>Die Fortbewegung auf den öffentlichen Straßen ohne Warnzeichen und Beleuchtung, die von der Straßenverkehrsordnung verlangt werden, erhöht sich das Unfallrisiko.</p>
---	--

Während des Transports soll der Frontpacker auf solche Höhe angehoben werden, dass die Bodenfreiheit ca. 30 cm beträgt.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen müssen beim Überholen und beim Ausweichen anderer Kraftfahrer getroffen werden.

	<p>Beim Transport des Frontpackers an der hinteren Dreipunktaufhängung darf nur ein Schlepper verwendet werden, der mit komplettem Vorderseiten-Gewicht ausgestattet ist.</p>
--	---

## 9. Technische Eigenschaften

### 9.1 Frontpacker

Tabelle.3

Bezeichnung	Maßeinheit	MASCHIO FP 300
Arbeitsbreite	[m]	3,00
Anzahl der Ringe	[szt.]	15
Durchmesser der Ringe	[mm]	900
Ringprofil	[°]	40
Gewicht	[kg]	1450
Kraftbedarf	[kW]/[PS]	70/95

## **10. Demontage und Verschrottung**

Demontage und Verschrottung des abgenutzten Frontpackers verursacht keine größere Gefahr für die Umwelt.

Für den Bau des Frontpackers wurden nur stählerne und gusseiserne Materialien benutzt.

Die Demontage des Frontpackers soll damit angefangen werden, dass zuerst die kleineren Elemente zu demontieren sind (Ketten, Warnungstafeln) und erst dann die größeren.

Anschließend sollen die gusseisernen Ringe von Rädern von anderen stählernen Elementen abgesondert werden.

Der demontierte Frontpacker sollte ausschließlich an Schrottplätze für stählerne und gusseiserne Materialien als ein Sekundärmaterial abgegeben werden.

## **11. Allgemeine Bemerkungen**

Die Ersatzteile erwirbt der Besteller beim Verkäufer in seiner Region, in dem er die Katalognummer aus dem Ersatzteilverzeichnis angibt, das sich in der Bedienungsanleitung befindet. Das Typenschild des Frontpackers ist an die Vorderseite des Rahmens der Maschine befestigt.

## **12. GARANTIE**

Die Garantiebestimmungen unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH, bzw. den allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Handelspartners.

Der Hersteller hält sich das Recht vor, ohne sofortiger Aktualisierung der Bedienungsanleitung, Veränderungen an Elementen oder Teilen der Maschine durchzuführen – mit dem Ziel, diese zu verbessern oder im Zusammenhang mit technischen oder Handelsanforderungen – ohne die technischen Grunddaten der Maschine zu verändern.

### 13. **ERSATZTEILKATALOG**

➤ **Vorgehensweise mittels Katalog:**

Der Ersatzteilkatalog enthält Montagesätze des Frontpackers, die mit entsprechenden Tafelnummern gekennzeichnet wurden.

Der Katalog sollte folgendermaßen bedient werden:

- zuerst sollte die Zugehörigkeit des zu reparierenden Teiles der Montageeinheit nach den Montagetafeln bestimmt werden,
- die entsprechende Montagetafel sollte gefunden werden,
- der notwendige Teil sollte auf der Montagetafel gefunden werden genauso wie die Ersatzteilnummer mittels Verweiszeichen auf der Texttafel gefunden werden sollte.

➤ **Die Art und Weise der Bestellung von Ersatzteilen**

Bei Bestellung von Ersatzteilen sollte jeweils in der Bestellung Folgendes angegeben werden:

- Die genaue Adresse der Person, von der die Ware bestellt wird
- Typ und Fertigungsnummer des Frontpackers
- Die genaue Bezeichnung des Ersatzteiles, wie im Katalog angegeben wurde
- Die Katalognummer des Ersatzteiles
- Die Anzahl der bestellten Menge

### 14. **Frontpacker**

Tabelle 4.

lfde. Nr.	Bezeichnung des Teiles	Anzahl der Teile	Katalog- oder Normnummer
1.	15 Rahmen	1	09- 900.15.01.00
2.	15 Schneidringe	1	09- 900.15.02.00
3.	Hauptrahmenhalter	1	09- 900.15.03.00
4.	Stützkufe	2	10-10.05.00.00
5.	Komplette rechte Warntafel	1	09- 01.000.P
6.	Komplette Linke Warntafel	1	09- 01.000.L
7.	Bolzen D28L140	2	09-01.28.140.0
8.	Bolzen D25L125	1	10-01.25.120.0
9.	Bolzen D16L80	2	09-01.16.080.0
10.	Keilbolzen mit Ring A10	4	DIN 11023
11.	Keilbolzen 4-B71	2	DIN 11024

12.	Falle (Verriegelung)	1	09-10.03.00.00
13.	Schraube M16x90-8,8-Zn	1	ISO 4014
14.	Unterliegscheibe 16 -Zn	2	ISO 7091
15.	Mutter M16-8-Zn	1	ISO10511
16.	Schraube M20x140-8,8-Zn	4	ISO 4014
17.	Unterliegscheibe 21 -Zn	8	ISO 7091
18.	Mutter M20-8-Zn	4	ISO10511
19.	Bolzen D35L130	1	09-01.35.135.1
20.	*Schäkel 11-Zn	12-26	DIN82101
21.	*Blindplatte 100x100	4	10-01.100.100
22.	*Kette 52x32x8x1100	9-14	DIN 5685

\* Es wurde auf der Abb. nicht gezeigt

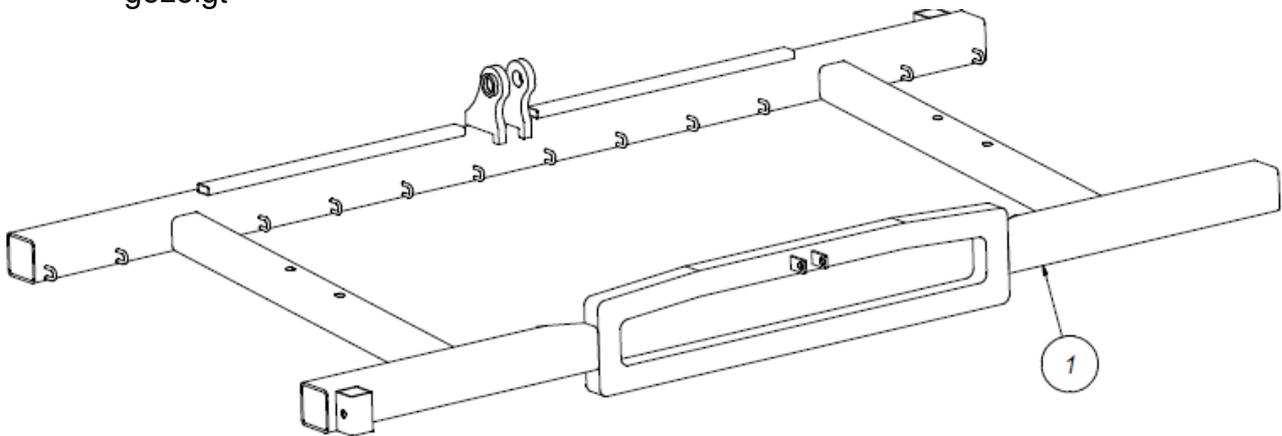


Abb.5 Hauptrahmen des Frontpackers

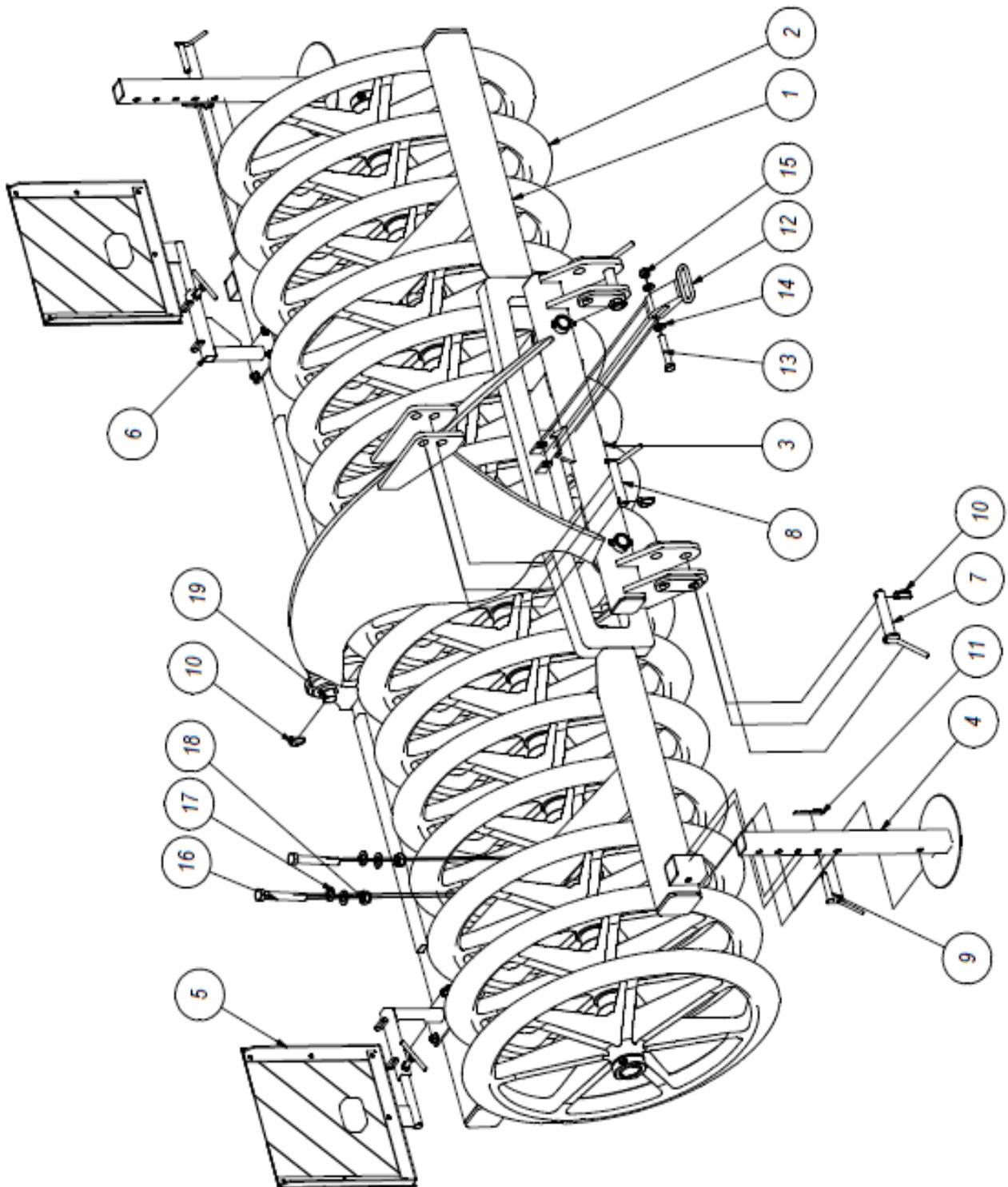


Abb.6 Frontpacker

## 15. Schneidringe des Frontpackers

Tabelle 5.

lfde.Nr	Bezeichnung des Teiles	Anzahl der Teile	Katalog- oder Normnummer
1.	Achse des Frontpacker 300	1	09-900.15.02.01
2.	Lager UCP 212	2	10-90.00.212
3.	D900 Randrad	4	10-651.151-1
4.	D900 Randrad	4-11	10-651.151-0
5.	Distanzbüchse	5-12	10-90.02.02
6.	Sicherungsring	2	10-10.06.00.02
7.	Schraube M12x120-8,8-Zn	2	ISO 4014
8.	Mutter M12-8-Zn	2	ISO10511
9.	*Unterlegscheibe 12 -Zn	4	ISO 7091

\* \*Keine Abbildung.

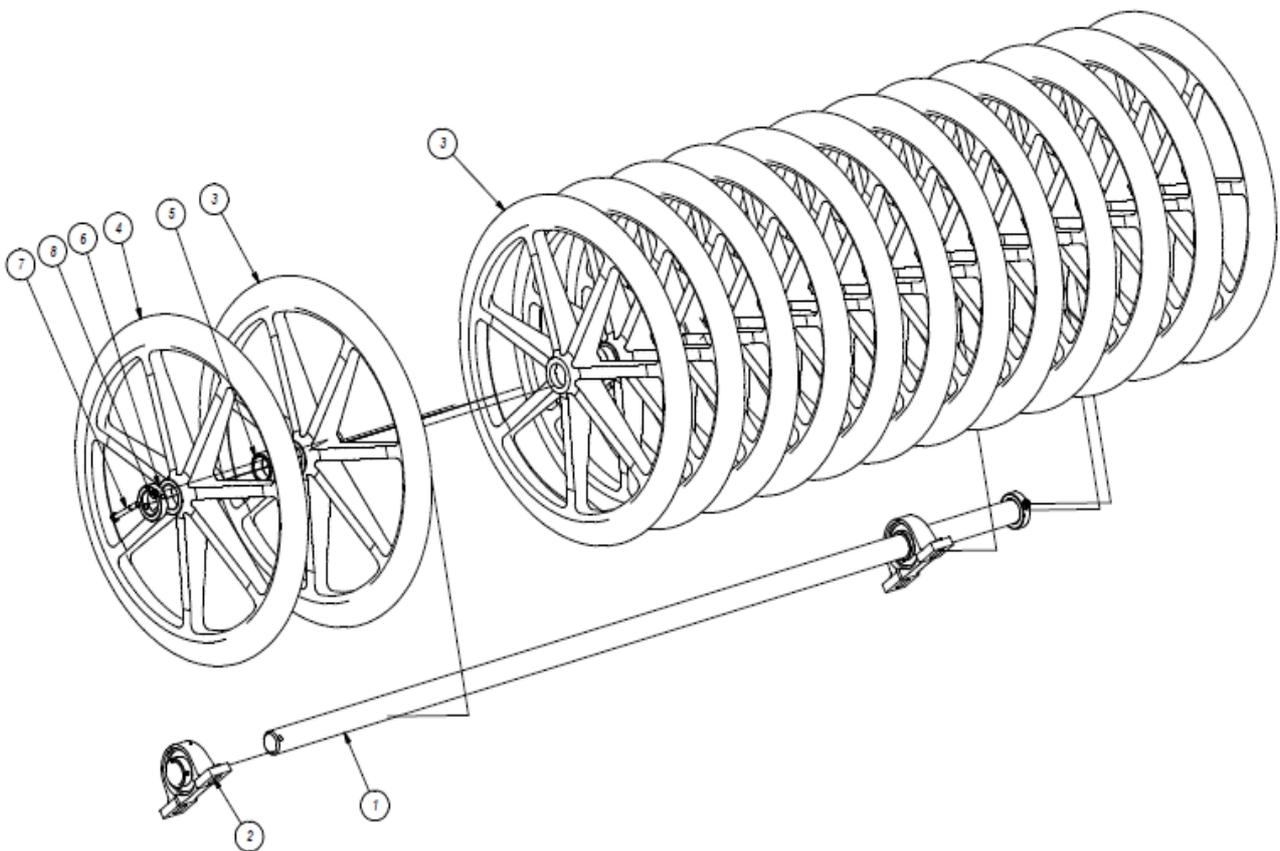


Abb.7 Die Schneidringe des Frontpackers

## 16. Der Hauptrahmenhalter des Frontpackers

Tabelle 6.

lfde.Nr	Bezeichnung des Teiles	Anzahl der Teile	Katalog- oder Normnummer
1.	Halterraahmen	1	09-900.15.03.10
2.	Hülse	2	09-900.15.04.01
3.	Bolzen	2	09-900.15.03.03
4.	Hülse	4	09-900.15.04.02
5.	Schraube M10x60-8,8-Zn	2	ISO 4014
6.	Mutter M10-8-Zn	2	ISO10511

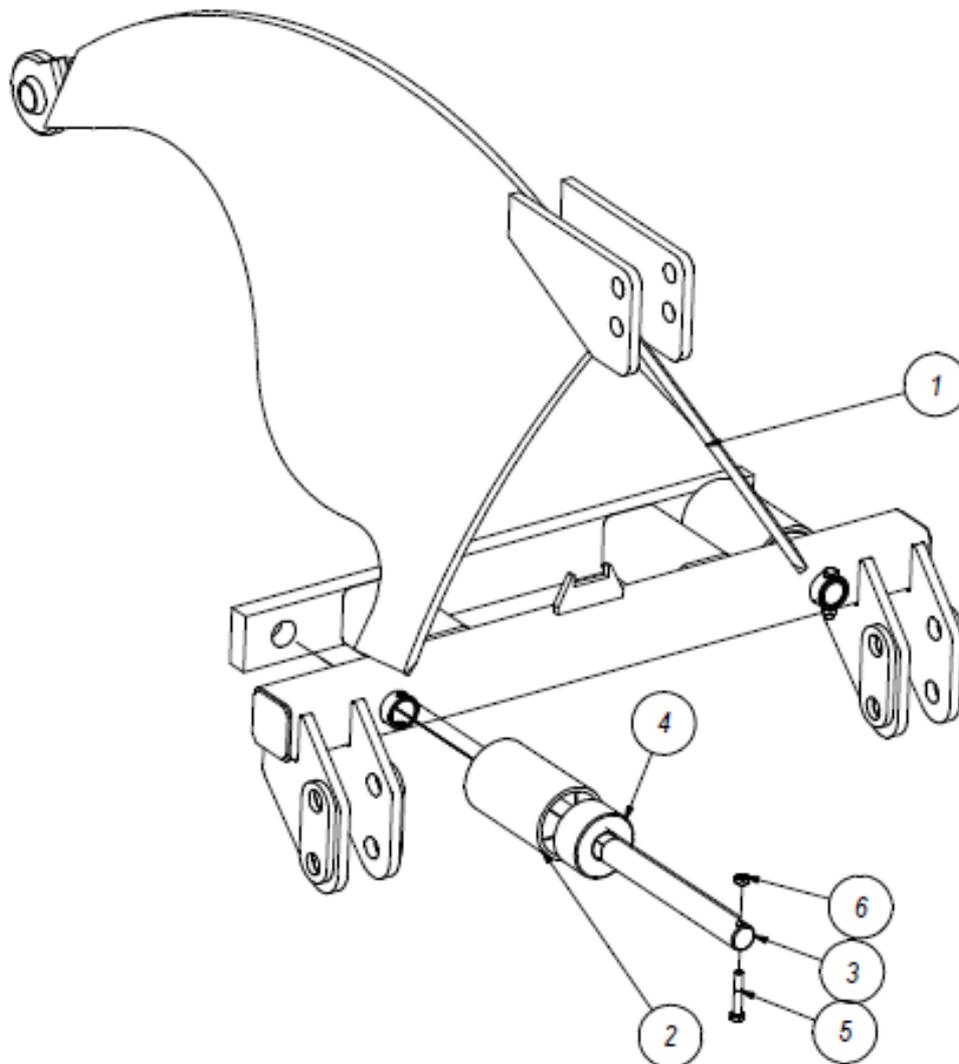


Abb.8 Hauptrahmenhalter des Frontpackers

### 17. Die Warntafeln des kompletten Frontpackers.

Tabelle 7.

lfde.Nr	Bezeichnung des Teiles	Anzahl der Teile	Katalog- oder Normnummer
1.	Rechter Handgriff der Warntafel Linker Handgriff der Warntafel	1	09-01.001.P 09-01.001.L
2.	Rechter Halter der Warntafel Linker Halter der Warntafel	1	09-01.004.P 09-01.004.L
3.	Handgriff	1	09-01.003
4.	Cybant 12x124x104	2	09-00.007
5.	Unterlegscheibe 12 -Zn	4	ISO 7091
6.	Mutter M12-8-Zn	4	ISO10511
7.	Rechte Warntafel Linke Warntafel	1	09-01.005.P 09-01.005.L
8.	Schraube M8x20-8,8-Zn	6	ISO 4017
9.	Mutter M8-8-Zn	6	ISO10511
10.	Unterlegscheibe 8 -Zn	12	ISO 7091

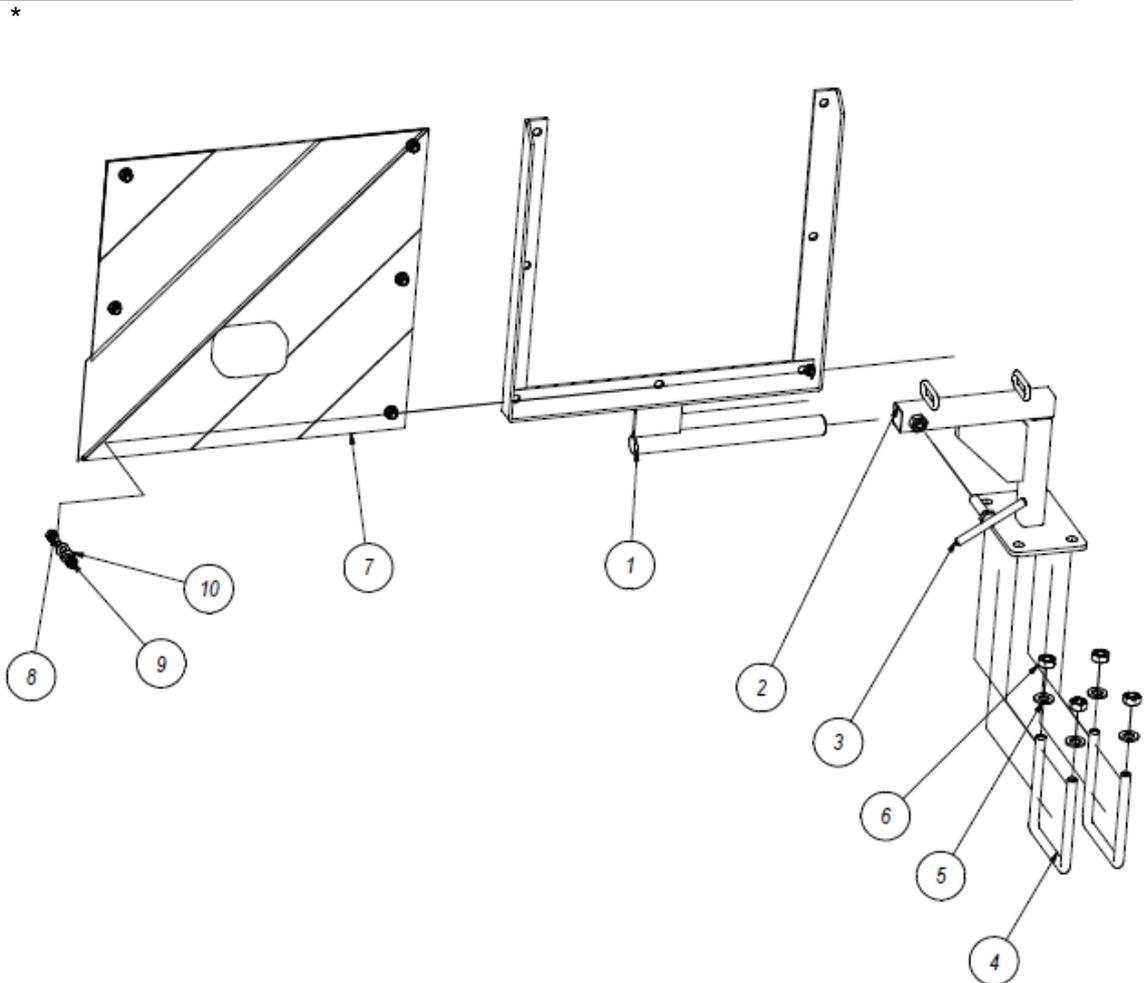
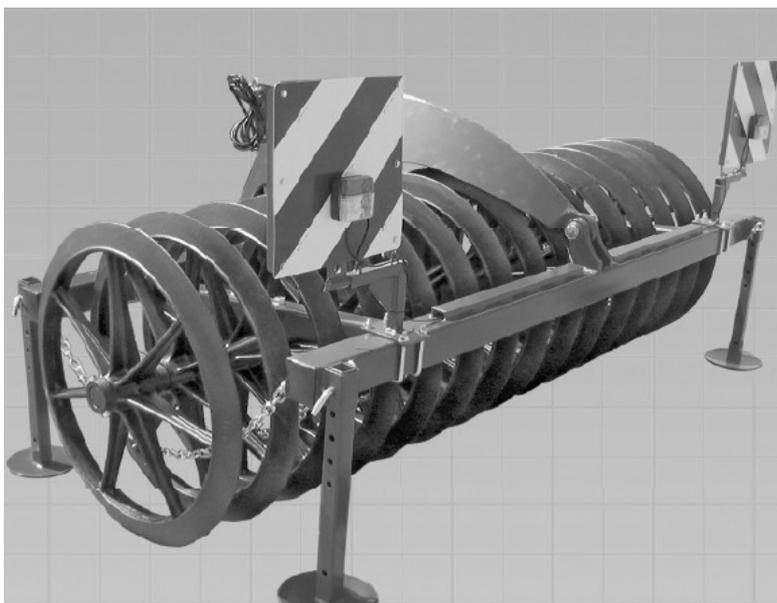


Abb.9 Die Warntafel des kompletten Frontpackers.



**Serienausstattung:**

- Stabile Rahmenkonstruktion mit Dreipunktbock Kat. II
- Verriegelbare Lenkeinrichtung ca. 12°
- 15 GGG-Sphäroguss-Ringe 900mm mit Dachringprofil 40° mit 7 Doppelspeichen, einzeln aufgehängt, Strichabstand 20 cm, abschmierbare geschlossene Lager, jeder Ring 2fach gelagert, 60 mm Welle
- Reinigungsketten zwischen jeweils 2 Ringen
- Warntafelset mit Beleuchtungs- und Blinkanlage nach vorn und hinten, mech. schwenkbar
- Zwei Abstellstützen
- Transportbreite = Arbeitsbreite = 3,00 m
- Gewicht: 1.450 kg



MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH  
 Äußere Nürnberger Straße 5, 91177 Thalmässing  
 Tel.: 0 91 73-79 00-0, Fax: 0 91 73-79 00-79  
 www.maschio.de, E-Mail: dialog@maschio.de

**ERSATZTEIL - SERVICE**

Tel.: 0 91 73-79 00-15  
 Fax: 0 91 73-79 00-77  
 E-Mail: et@maschio.de

